

Cheers for a Cloudy Day 偷得浮「云」半日闲

Unlike most people, [Gavin Pretor-Pinney](#) wants you to live with your **head in the clouds**. As the founder of the award-winning website <http://cloudappreciationsociety.org/>, he thinks that clouds are nature's poetry and the world would be “**immeasurably** poorer without them.”

不像大多数人，嘉文·普瑞特比奈希望你在过活时脑袋被白云围绕（喻：不切实际）。这位赏云协会网站的创办人认为，云彩是大自然的诗篇，这个世界「若少了它们，会变得非常贫乏。」

During our childhood, we often took the time to **marvel** at the sky. Some of us, as did the British poet [William Wordsworth](#), continue to do this into our adult years and pen **glorious odes** to the floating wonders. As we grow older, however, many of us come to think of cloud-gazing as nothing more than **idleness**. But there is nothing to feel **ashamed** of claims the Cloud Appreciation Society.

孩童时代，我们常偷闲赞叹天空的美丽。其中一些人，像是英国诗人威廉·沃兹华斯，到了成年还持续这么做，并为这些飘浮的奇景写下美丽的诗歌。然而，当我们长大成人后，多数人会觉得赏云不过是游手好闲。不过，我们不用觉得丢脸，赏云协会如此说道。

The association's **manifesto** states that “clouds are an expression of the atmosphere's mood.” Judging from some of the photos posted in the website's picture gallery, the sky must have had plenty of “good mood” days! There are, among others, clouds that look like angels spreading their wings, and some that **resemble** glowing hearts.

该协会在宣言中声明：「云是大气的心情写照。」从网站照片集张贴的部份照片判断，天空很多天都有「好心情」呢！其中，有的云看起来像展翅的天使，有些则像发光的心！

Last year, in one month alone, over 7 million people visited the Society's website. The **phenomenal** traffic attracted Yahoo's attention. In its Finds of the Year 2005 Awards, Yahoo named it the best site in the “**weird and wonderful**” **category**. Weird and wonderful a site it certainly is, and, above all, it's a site that will have you looking to the sky each day hoping you won't see blue, but white.

去年，单单一个月里就有七百多万人点阅这个协会的网站。这样惊人的数量引起了雅虎网站的注意。在其 2005 年的发现奖项中，雅虎将它列为奇妙类网站的最佳代表。这个网站的确很奇妙，是一个鼓励你仰望天空、希望你观赏朵朵白云而不是晴朗蓝天的网站。

—by Robert Kelly

Vocabulary

idleness [ˈaɪdlnɪs] n. 懒散, 闲散, 无所事事

resemble [rɪˈzembəl] v. 像, 类似

phenomenal [fəˈnɒmənl] adj. 非凡的; 惊人的

weird [wɪrd] adj. 【口】 奇特的；不可思议的

category [ˈkætəˌɡɒrɪ] n. 种类

More Information

head in the clouds: 想入非非，做白日梦 If a person has their head in the clouds, they have unrealistic, impractical ideas.

marvel [ˈmɑːvəl] v. 感到惊讶；感到好奇[(+at)]

glorious [ˈɡlɒrɪəs] adj. 【口】 极其愉快的；极好的

ode [oʊd] n. 颂歌

ashamed [əˈʃeɪmd] adj. 羞愧的，感到难为情的

manifesto [ˌmæniˈfɛsto] n. 宣言；告示

immeasurably [ɪˈmɛʒərəblɪ] adv. 不可测量地；广大无边地